

GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR USE
INSTRUCTIONS POUR L'USAGE
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES PARA EL USO
BRUKSANVISNING

HDI 92 P



infrarot

HDI 92 P

Infrarot-Stereo-Empfänger zur drahtlosen Tonübertragung bei Konferenzen, Ausstellungen und Tagungen, in Museen, Theatern und Kirchen. Die eingebaute Rauschsperrung unterdrückt wirkungsvoll lästiges Rauschen bei schlechtem Empfang (z.B. durch Abschattung) oder zu hoher Entfernung zum IR-Sender.

Umschaltbar auf die zwei international genormten IR-Sendefrequenzen:

SCHALTERSTELLUNG	I:	95 KHZ	KANAL 1 MONO
SCHALTERSTELLUNG	II:	250 KHZ	KANAL 2 MONO
SCHALTERSTELLUNG	∞:	95 / 250 KHZ	STEREO

BESONDERE MERKMALE

- Hoher Tragekomfort, sehr leichter Empfänger
- Ausgezeichnete Sprach-Verständlichkeit
- Einfache Inbetriebnahme und Bedienung
- wirtschaftlich und umweltfreundlich durch Akku-Betrieb
- Hohe Störlicht-Unempfindlichkeit

TECHNISCHE DATEN

Trägerfrequenzen	95 kHz / 250 kHz
Übertragungsbereich	50-18.000 Hz
Rauschspannungsabstand	typ. 62 dB(A)
Kanaltrennung bei 1 kHz	< 45 dB
Klirrfaktor bei 1 kHz	< 1 %
Max. Schalldruck bei 1 kHz	ca. 120 dB
Speisung	Akkustecker BA 90 (Art.Nr. 03261)
Betriebszeit	ca. 11 Stunden
Gewicht	ca. 40 g (mit Akkustecker)

NACH GEBRAUCH BITTE AUSSCHALTEN !

HYGIENEHINWEIS:

**BITTE OHRPOLSTER (ABNEHMBAR) VON ZEIT ZU ZEIT TAUSCHEN
ODER MIT EINER LEICHTEN SEIFENLAUGE REINIGEN !**

Änderungen vorbehalten

Download from [Www.Somanuals.com](http://www.Somanuals.com). All Manuals Search And Download.

HDI 92 P

Infra-red stereo receiver for wireless sound transmission: in museums, theatres, churches, exhibitions, meetings and conferences. The in-built squelch circuit effectively suppresses disturbing noise caused by obstructed sight lines or excessive distances to the IR transmitter.

Switchable to two internationally standardized IR transmitter frequencies:

SWITCH POSITION	I:	95 KHZ	CHANNEL 1 MONO
SWITCH POSITION	II:	250 KHZ	CHANNEL 2 MONO
SWITCH POSITION	∞:	95 / 250 KHZ	STEREO

SPECIAL FEATURES:

- Excellent wearing comfort, lightweight receiver
- Excellent speech intelligibility
- Easy operation
- Powered by environment-friendly rechargeable batteries
- Insensitive to interference from sunlight

TECHNICAL DATA:

Carrier frequency	95 kHz / 250 kHz
Frequency response	50-18,000 Hz
S/N ratio	typ. 62 dB(A)
Channel separation for 1 kHz	< 45 dB
Distortion for 1 kHz	< 1 %
Max. SPL for 1 kHz	approx. 120 dB
Power supply	BA 90 „accuplug“ battery (Art.No. 03261)
Battery capacity	approx. 11 hrs
Weight	approx. 40 g (incl. „accuplug“ battery)

SWITCH OFF AFTER USE !

FOR HYGIENIC REASONS:

**PLEASE REPLACE EAR CUSHIONS (REMOVABLE) FROM TIME TO TIME OR
CLEAN THEM WITH SOAPY WATER !**

Subject to alterations and corrections.

HDI 92 P

Récepteur stéréo à infrarouge pour la réalisation d'un système de transmission sans fil de la parole émis par un émetteur à infrarouge approprié: dans les musées, les expositions, les églises, au théâtre ou dans des conférences. Ce récepteur dispose d'un circuit silencieux intégré qui supprime le bruit de fond quand les diodes de réception sont occultées ou quand l'écart entre récepteur et émetteur devient trop grand. Fréquences infrarouges ajustables (norme internationale):

POSITION	I	95 KHZ	CANAL 1 MONO
POSITION	II	250 KHZ	CANAL 2 MONO
POSITION	∞	95/250 KHZ	STEREO

CARACTÉRISTIQUES

- Très léger et port extrêmement confortable
- Bonne reproduction de la parole
- Simple à utiliser
- Fonctionnement économique sur accumulateur
- Insensible à la lumière

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

Fréquence porteuse HDI 91 PI	95 kHz
Fréquence porteuse HDI 91 PII	250 kHz
Bande passante	50 - 18.000 Hz
Rapport signal/bruit	typ. 62 dB(A)
Séparation des canaux à 1 kHz	< 45 dB
Distorsion à 1 kHz	< 1 %
Pression acoustique max. à 1 kHz	environ 120 dB
Alimentation	accumulateur BA 90 (N° 03261)
Autonomie	environ 11 heures
Poids	environ 40 g (avec accumulateur)

**APRES CHAQUE UTILISATION,
METTRE HORS CIRCUIT LE RECEPTEUR!**

POUR DES RAISONS HYGIÉNIQUES:

LES COUSSINETS DOIVENT ÊTRE REMPLACÉS OU NETTOYÉS DE TEMPS EN TEMPS À L'EAU LÉGÈREMENT SAVONNEUSE.

HDI 92 P

Ricevitore mono a raggi infrarossi per trasmissione senza filo del tono per conferenze, in esposizioni e convegni, in musei, teatri e chiese. Il filtro soppressore di rumore integrato sopprime efficacemente il fastidioso rumore in caso di cattiva ricezione (p.es. dovuta a ombra).

Fornibile per le due frequenze di trasmissione IR della norma internazionale:

POS. INT.	I:	95 KHZ	CANALE 1 MONO
POS. INT.	II:	250 KHZ	CANALE 2 STEREO
POS. INT	∞ :	95/250 KHZ	STEREO

CARATTERISTICHE PARTICOLARI

- Elevato confort di trasporto, ricevitore estremamente leggero
- Eccellente comprensibilità della voce
- Messa in funzione e comando semplici
- Economico ed ecologico grazie all'esercizio con accumulatore
- Elevata insensibilità alla luce di disturbo

DATI TECNICI

Freq. portante per HDI 91 PI	95 kHz
Freq. portante per HDI 91 PII	250 kHz
Banda di trasmissione	50-18.000 Hz
Rapporto segnale/rumore	tip. 62 dB(a)
Separazione can. con 1 kHz	< 45 dB
Fattore di dist. con 1 kHz	< 1%
Max. press. sonora con 1 kHz	ca. 120 dB
Alimentazione	Spina acc. BA 90 (N.art. 03261)
Tempo funzionamento	ca. 11 ore
Peso	ca. 40 g (con spina acc.)

DISINSERIRE DOPO L'IMPIEGO!

AVVERTENZA PER L'IGIENE:

SOSTITUIRE OGNI TANTO L'AURICOLARE (SMONTABILE) O PULIRLO CON UNA LEGGERA SOLUZIONE DI ACQUA SAPONATA!

Con riserva di modifiche

HDI 92 P

Receptor estereofónico por infrarrojos para la transmisión inalámbrica del sonido en conferencias, exposiciones y cursillos, en museos, teatros e iglesias. El supresor de ruidos incorporado elimina efectivamente los ruidos molestos en caso de recepción deficiente (debido al sombreado, p.ej.) o en caso de gran distancia del transmisor IR.

Conmutable a dos frecuencias de transmisión normalizadas internacionalmente;

POSICION DEL INTERRUPTOR I	95 KHZ	CANAL 1 MONO
POSICION DEL INTERRUPTOR II	250 KHZ	CANAL 2 MONO
POSICION DEL INTERRUPTOR ∞	95 / 250 KHZ	ESTEREO

CARACTERISTICAS ESPECIALES

- Receptor sumamente ligero, muy cómodo
- Extraordinaria comprensibilidad de la voz
- Puesta en marcha y manejo muy sencillos
- Económicos y no contaminantes para el medio ambiente, ya que funcionan con acumuladores
- Extraordinaria insensibilidad a la luz perturbadora

DATOS TECNICOS

Frecuencias portadoras para HDI 92 P	95 kHz / 250 kHz
Margen de transmisión	50-18.000 Hz
Distancia de tensión de ruido	tip.62 dB(A)
Separación de canales a 1 kHz	< 45 dB
Factor de distorsión a 1 kHz	< 1%
Máx. presión sonora a 1 kHz	aprox. 120 dB
Alimentación de corriente	Acumulador enchuf. BA 90 (Núm. de art. 03261)
Tiempo de servicio	11 horas, aprox.
Peso	40 g aprox (con enchufe-acumulador)

DESCONECTESE DESPUES DE USARLO.

INDICACIONES HIGIENICAS:

DE VEZ EN CUANDO ES CONVENIENTE INTERCAMBIAR EL COJINETE DEL AURICULAR (AMOVIBLE) O LIMPIARLO CON AGUA LIGERAMENTE JABONOSA

HDI 92 P

Infrarood-stereo-ontvanger met draadloze geluidsoverbrenging tijdens conferenties, tentoonstellingen en vergaderingen, in musea, in het theater en in kerken. De ingebouwde ruisblokkade onderdrukt doeltreffend vervelende ruis bij slechte ontvangst (bijv. door afschaduwen) en als gevolg van een te grote afstand naar de IR-zender.

Omschakelbaar op de twee internationaal genormde IR-zendfrequenties:

SCHAKELAARPOSITIE I	95 KHZ	KANAAL 1 MONO
SCHAKELAARPOSITIE II	250 KHZ	KANAAL 2 MONO
SCHAKELAARPOSITIE ∞	95 / 250 KHZ	STEREO

BIJZONDERE KENMERKEN

- hoog draagcomfort, zeer lichte ontvanger
- uitstekende verstaanbaarheid
- eenvoudig aan te zetten en te bedienen
- economisch en milieuvriendelijk door middel van de accu-modus
- hoge resistentie tegen storingslicht

TECHNISCHE GEGEVENS

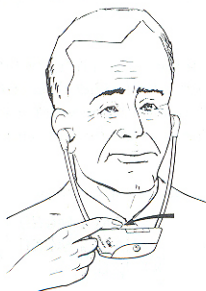
Draagfrequenties	95 kHz / 250 kHz
Transmissiebereik	50-18.000 Hz
Signaal-ruisverhouding	typ. 62 dB(A)
Kanaalscheiding bij 1 KHz	45 dB
Vervormingsfaktor bij 1 kHz	< 1%
Max. Geluidsdruk bij 1 kHz	ca. 120 dB
Voeding	Accustekker BA 90 (Art. Nr. 03261)
Bedrijfsduur	ca. 11 uur
Gewicht	ca. 40 g (met accustekker)

NA HET GERBUIK A.U.B. UITSCHAKELEN

HYGIENEANWIJZING:

**DE AFNEEMBARE OORDOPJES A.U.B. AF EN TOE VERVANGEN
OF MET EEN LICHTE ZEEPOPLOSSING REINIGEN!**

Wijzigingen voorbehouden



EIN / AUS - LAUTSTÄRKE
ON / OFF - VOLUME
INSERIMENTO/DISINSERIMENTO-VOLUME
CONEXIÓN/DESCONEXIÓN DEL VOLUMEN
AAN/UIT - GELUIDSTERKTE

STEREO
CHANNEL 1
CHANNEL 2



AKKULADEN IM
LADEGERÄT L 92-10 / -20

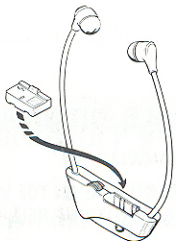
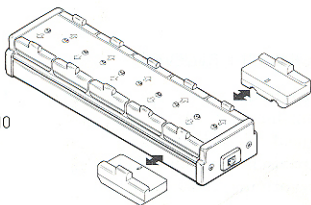
RECHARGING THE "ACCUPLUG" BATTERY IN
THE L 92-10 / -20 CHARGING UNIT

CHARGEMENT DE L'ACCUMULATEUR
DANS LE CHARGEUR L92-10/-20

CARICA ACCUMULATORE NELL'APPARECCHIO
DI CARICA L 92-10/ -20

PARA RECARGAR EL ACUMULADOR
EN EL CARGADOR L 92-10 / -20

HET LADEN VAN DE ACCU IN HET
LAADAPPARAAT L 92-10/ -20



AKKUWECHSEL
REPLACING THE "ACCUPLUG" BATTERY
REPLACEMENT DE L'ACCUMULATEUR
SOSTITUZIONE ACCUMULATORE
PARA SUSTITUIR EL ACUMULADOR
HET VERVANGEN VAN DE ACCU

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>